

# KOMMISSION

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 17. Oktober 2002

**zur Einführung eines gemeinsamen Rahmens für die Übermittlung der zur Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 des Rates über staatliche Beihilfen für den Steinkohlenbergbau erforderlichen Angaben**

(Bekannt gegeben unter Aktenzeichen K(2002) 3783)

(2002/871/EG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

### Artikel 1

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 des Rates vom 23. Juli 2002 über staatliche Beihilfen für den Steinkohlenbergbau <sup>(1)</sup>, insbesondere auf Artikel 12,

Diese Entscheidung gilt für die Übermittlung der Stilllegungspläne und/oder Pläne für den Zugang zu den Steinkohlevorkommen durch die Mitgliedstaaten, für jede Änderung dieser Pläne sowie für die Übermittlung der finanziellen Maßnahmen, die die Mitgliedstaaten während eines Kohlewirtschaftsjahres zugunsten des Steinkohlenbergbaus planen.

in Erwägung nachstehender Gründe:

### Artikel 2

(1) Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 prüft die Kommission die von den Mitgliedstaaten übermittelten Maßnahmen zugunsten des Steinkohlenbergbaus und befindet über deren Konformität.

Für die Zwecke der Anwendung dieser Entscheidung bedeutet „Produktionseinheit“: Gesamtheit der Kohlegewinnungsorte und ihrer Infrastruktur, untertägig oder übertägig, die dazu geeignet ist, Steinkohle unabhängig von anderen Produktionseinheiten zu fördern, wobei die Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaates bezüglich der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer in der mineralgewinnenden Industrie einzuhalten sind.

(2) Zu diesem Zweck müssen die Mitgliedstaaten der Kommission alle finanziellen Maßnahmen mitteilen, die sie innerhalb eines Kohlewirtschaftsjahres für den Steinkohlenbergbau planen. Sie müssen die Art der Maßnahmen angeben und sich dabei auf die in der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 vorgesehenen Arten von Beihilfen beziehen. Sie übermitteln der Kommission alle Informationen zur Berechnung der Produktionskosten und stellen einen Bezug zu den der Kommission übermittelten Plänen her, insbesondere den Stilllegungsplänen und den Plänen für den Zugang zu den Steinkohlevorkommen.

Die „Produktionskosten“ und die „Verluste bei der laufenden Förderung“ sind, wie in Artikel 2 Buchstaben e) und f) der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 definiert, für jede Produktionseinheit zu berechnen.

### Artikel 3

(3) Um die Einhaltung der Voraussetzungen und Kriterien für die Gewährung von Beihilfen bewerten zu können, müssen der Kommission detaillierte, vergleichbare und nachprüfbar Informationen zur Verfügung stehen. Daher ist ein gemeinsamer Rahmen für die Übermittlung der Stilllegungspläne und/oder Pläne für den Zugang zu den Steinkohlevorkommen sowie für die Notifizierung der Beihilfen für den Steinkohlenbergbau festzulegen.

Damit die Kommission die Einhaltung der in Artikel 4 und Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 festgelegten Voraussetzungen und Kriterien prüfen kann, übermitteln die Mitgliedstaaten die in Artikel 9 Absatz 4 und Artikel 9 Absatz 6 Buchstaben b), c), e) und f) der genannten Verordnung vorgesehenen Informationen anhand folgender Vordrucke:

(4) Bei den Mitteilungen hinsichtlich des Referenzjahres 2001 ist Bezug auf die Entscheidung Nr. 3632/93/EGKS der Kommission <sup>(2)</sup> zu nehmen.

a) für Untertagebaubetriebe: Vordrucke A.1 und B.1 gemäß Anlage I zu dieser Entscheidung;

b) für Übertagebaubetriebe: Vordrucke A.2 und B.2 gemäß Anlage II zu dieser Entscheidung.

<sup>(1)</sup> ABl. L 205 vom 2.8.2002, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. L 329 vom 31.12.1993, S. 12.

*Artikel 4*

Damit die Kommission die Einhaltung der in Artikel 5 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 festgelegten Voraussetzungen und Kriterien prüfen kann, übermitteln die Mitgliedstaaten die in Artikel 9 Absatz 5 der genannten Verordnung vorgesehenen Informationen mithilfe der folgenden Vordrucke:

- a) für Untertagebaubetriebe: Vordruck A.1 gemäß Anlage I und Vordruck D gemäß Anlage III zu dieser Entscheidung;
- b) für Übertagebaubetriebe: Vordruck A.2 gemäß Anlage II und Vordruck D gemäß Anlage III zu dieser Entscheidung.

*Artikel 5*

Damit die Kommission die finanziellen Maßnahmen zugunsten des Steinkohlenbergbaus während des folgenden Kohlewirtschaftsjahres überprüfen kann, übermitteln die Mitgliedstaaten die in Artikel 9 Absatz 10 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 vorgesehenen Informationen mithilfe der folgenden Vordrucke:

- a) für Untertagebaubetriebe: Vordrucke B.1 und C.1 gemäß Anlage I zu dieser Entscheidung;
- b) für Übertagebaubetriebe: Vordrucke B.2 und C.2 gemäß Anlage II zu dieser Entscheidung.

*Artikel 6*

In einem beliebigen Format werden übermittelt:

- a) die Angaben zu den Kosten, die durch Beihilfen im Sinne von Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 abgedeckt werden sollen, gemäß den im Anhang zu dieser Verordnung definierten Kostenkategorien;
- b) die Angaben gemäß Artikel 9 Absatz 2, gemäß Artikel 9 Absatz 6 Buchstaben a), d) und g) sowie gemäß Artikel 9 Absatz 7 dieser Verordnung.

*Artikel 7*

Die von den nationalen Verwaltungsstellen im Rahmen der Durchführung dieser Entscheidung erhaltenen oder erstellten Unterlagen sind bei den nationalen Dienststellen zu zentralisieren und der Kommission zur Verfügung zu halten.

*Artikel 8*

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 17. Oktober 2002

*Für die Kommission*  
Loyola DE PALACIO  
Vizepräsident

## ANLAGE I

## VORDRUCK A.1

## Übermittlung der Angaben zum Kohlewirtschaftsjahr 2001

Land: .....

Revier: .....

Unternehmen: .....

Produktionseinheit unter Tage: .....

i) Artikel 3 der Entscheidung Nr. 3632/93/EGKS <sup>(1)</sup>ii) Artikel 4 der Entscheidung Nr. 3632/93/EGKS <sup>(1)</sup>

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup> / ii) Euro <sup>(1)</sup>	Kohlewirtschaftsjahr 2001
<b>1. ALLGEMEINE ANGABEN</b>	
a) Förderung unter Tage (1 000 Tonnen Steinkohleneinheiten) <sup>(2)</sup>	.....
b) Schichtleistung unter Tage (t SKE/Jahr/Mann)	.....
c) durchschnittlicher unterer Heizwert (GJ/Tonne) <sup>(3)</sup>	.....
d) i) durchschnittliche Untertagebelegschaft:	.....
ii) durchschnittliche Belegschaft: insgesamt	.....
<b>2. PRODUKTIONSKOSTEN</b>	
a) Arbeitskosten (je t SKE Förderung)	.....
b) Materialkosten (je t SKE Förderung)	.....
c) direkte Abschreibungen (je t SKE Förderung)	.....
d) Kapitaldienst (je t SKE Förderung)	.....
e) Transportkosten bis zum Lieferort (je t SKE Förderung)	.....
f) allgemeine Unternehmenskosten (je t SKE Förderung)	.....
g) sonstige Kosten (je t SKE Förderung)	.....
h) Produktionskosten (je t SKE Förderung) <sup>(4)</sup>	.....
(2a) bis 2g) einschließlich	.....
— Kostentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten, aber nicht mit der laufenden Förderung verbunden sind (Kosten für Umstrukturierung, Altlasten, sonstige außergewöhnliche Belastungen) — gleichgültig, ob durch Beihilfen gemäß Artikel 5 der Entscheidung Nr. 3632/93/EGKS abgedeckt oder nicht	
i) Altlasten und Kosten für Umstrukturierung (je t SKE Förderung)	.....
j) sonstige Kosten (je t SKE Förderung), bitte im Einzelnen angeben	.....
— Kostentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten sind, für die aber Beihilfen gemäß den Artikeln 6 und 7 der Entscheidung Nr. 3632/93/EGKS gewährt werden	
k) Beihilfe für Forschung und Entwicklung (je t SKE Förderung)	.....
l) Umweltschutzbeihilfen (je t SKE Förderung)	.....
m) Kostentlastungen insgesamt (je t SKE Förderung)	.....
(2i) bis 2l) einschließlich	.....
n) mit der laufenden Förderung verbundene Kosten (je t SKE Förderung)	.....
(2h) abzüglich 2m))	.....

<sup>(1)</sup> Nichtzutreffendes streichen.<sup>(2)</sup> Tonnen Steinkohleneinheit = t SKE.<sup>(3)</sup> Eine Tonne SKE = 29,302 GJ/t.<sup>(4)</sup> Entsprechend dem Meldeschema für die vierteljährlichen Kostenmeldungen der Unternehmensverbände an die Kommission.

VORDRUCK B.1

Meldung über die Vorausschätzungen

(Artikel 4 oder Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002)

Kohlewirtschaftsjahr: .....

Land: .....

Revier: .....

Unternehmen: .....

Produktionseinheit unter Tage: .....

i) Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 <sup>(1)</sup>

ii) Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup> / ii) Euro <sup>(1)</sup>	Referenzjahr (N-1) .....	Vorausschätzungsjahr (N) <sup>(2)</sup> .....
<b>1. ALLGEMEINE ANGABEN</b>		
a) Förderung unter Tage (1 000 Tonnen Steinkohleneinheiten) <sup>(3)</sup>	.....	.....
b) Schichtleistung unter Tage (t SKE/Jahr/Mann)	.....	.....
c) durchschnittlicher unterer Heizwert (GJ/Tonne) <sup>(4)</sup>	.....	.....
d) i) durchschnittliche Untertagebelegschaft:	.....	.....
ii) durchschnittliche Belegschaft: insgesamt	.....	.....
<b>2. PRODUKTIONSKOSTEN</b>		
a) Arbeitskosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
b) Materialkosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
c) direkte Abschreibungen (je t SKE Förderung)	.....	.....
d) Kapitaldienst (je t SKE Förderung)	.....	.....
e) Transportkosten bis zum Lieferort (je t SKE Förderung)	.....	.....
f) allgemeine Unternehmenskosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
g) sonstige Kosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
h) Produktionskosten (je t SKE Förderung) <sup>(5)</sup>	.....	.....
(2a) bis 2g) einschließlich	.....	.....
— Kostenentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten, aber nicht mit der laufenden Förderung verbunden sind (Kosten für Umstrukturierung, Altlasten, sonstige außergewöhnliche Belastungen) — gleichgültig, ob durch Beihilfen gemäß Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 abgedeckt oder nicht	.....	.....
i) Altlasten und Kosten für Umstrukturierung (je t SKE Förderung)	.....	.....
j) sonstige Kosten (je t SKE Förderung), bitte im Einzelnen angeben	.....	.....
— Kostenentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten sind — gleichgültig, ob durch Beihilfen gemäß Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 <sup>(6)</sup> abgedeckt oder nicht	.....	.....
k) Beihilfe für Forschung und Entwicklung (je t SKE Förderung)	.....	.....
l) Umweltschutzbeihilfen (je t SKE Förderung)	.....	.....

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup> / ii) Euro <sup>(2)</sup>	Referenzjahr (N-1) .....	Vorausschätzungsjahr (N) <sup>(2)</sup> .....
m) Ausbildungsbeihilfe (je t SKE Förderung)		
n) Kostenentlastungen insgesamt (je t SKE Förderung) (2i) bis 2m) einschließlich)	.....	.....
o) mit der laufenden Förderung verbundene Kosten (je t SKE Förderung) (2h) abzüglich 2n))	.....	.....
<b>3. LIEFERUNGEN UND ERLÖSE</b>		
— Gesonderte Angaben zu den Lieferungen (je 1000 t SKE)		
— Lieferungen an Kokereien	.....	.....
— Lieferungen von Einblaskohle für die Hochöfen	.....	.....
— Lieferungen an die Kraftwerke, einschließlich Kraft-Wärme-Kopplung (KWK)	.....	.....
— sonstige Lieferungen	.....	.....
— Bestandsschwankungen: + Zugänge – Entnahmen	.....	.....
a) insgesamt (je 1 000 t SKE)	.....	.....
— Erlöse je t SKE <sup>(7)</sup> für:		
— Lieferungen an Kokereien	.....	.....
— Lieferungen von Einblaskohle für die Hochöfen	.....	.....
— Lieferungen an Kraftwerke (einschließlich KWK)	.....	.....
— sonstige Lieferungen	.....	.....
b) Erlös je Tonne SKE	.....	.....
c) Valorisierung der Veränderung der Bestände je Tonne SKE	.....	.....
d) Gesamterlös je t SKE Förderung <sup>(8)</sup>	.....	.....
<b>4. BEIHILFEFÄHIGER VERLUST</b>		
Beihilfefahiger Verlust je t SKE Förderung (berechnet gemäß Artikel 4 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002)	.....	.....
<b>5. VORGESCHLAGENE BEIHILFE GEMÄSS: i) ARTIKEL 44 <sup>(1)</sup> / ii) ARTIKEL 5 ABSATZ 3 <sup>(1)</sup> DER VERORDNUNG (EG) Nr. 1407/2002</b>		
a) vorgeschlagene Beihilfe (je t SKE Förderung)	.....	.....
b) vorgeschlagene Gesamtbeihilfe für das Kohlewirtschaftsjahr	.....	.....

<sup>(1)</sup> Nichtzutreffendes streichen.<sup>(2)</sup> Was die in Artikel 3 dieser Entscheidung vorgesehenen Angaben betrifft, bezieht sich das „Vorausschätzungsjahr“ auf jedes einzelne Jahr, das von dem Stilllegungsplan und/oder dem Plan für den Zugang zu den Steinkohlevorkommen betroffen ist. Was die in Artikel 5 dieser Entscheidung vorgesehenen Meldungen betrifft, bezieht sich das „Vorausschätzungsjahr“ auf jenes Jahr, für das Beihilfen gemeldet werden.<sup>(3)</sup> Tonnen Steinkohleneinheit = t SKE.<sup>(4)</sup> Eine Tonne SKE = 29,302 GJ/t.<sup>(5)</sup> Entsprechend dem Meldeschema für die vierteljährlichen Kostenmeldungen der Unternehmensverbände an die Kommission und gemäß Artikel 2 Buchstabe e) der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002.<sup>(6)</sup> Gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002.<sup>(7)</sup> Nettobetrag unter Abzug aller direkten oder indirekten Beihilfen.<sup>(8)</sup> Entsprechend dem Meldeschema für die vierteljährlichen Kostenmeldungen der Unternehmensverbände an die Kommission.

## VORDRUCK C.1

## Meldung über die Ist-Werte

(Artikel 4 oder Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002)

Kohlewirtschaftsjahr: .....

Land: .....

Revier: .....

Unternehmen: .....

Produktionseinheit unter Tage: .....

i) Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 <sup>(1)</sup>ii) Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup> / ii) Euro <sup>(1)</sup>	Kohlewirtschaftsjahr	
	Vorausschätzungen (Vordruck B.1)	Ist-Werte
1. ALLGEMEINE ANGABEN		
a) Förderung unter Tage (1 000 Tonnen Steinkohleneinheiten) <sup>(2)</sup>	.....	.....
b) Schichtleistung unter Tage (t SKE/Jahr/Mann)	.....	.....
c) durchschnittlicher unterer Heizwert (GJ/Tonne) <sup>(3)</sup>	.....	.....
d) i) durchschnittliche Untertagebelegschaft:	.....	.....
ii) durchschnittliche Belegschaft: insgesamt	.....	.....
2. PRODUKTIONSKOSTEN		
a) Arbeitskosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
b) Materialkosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
c) direkte Abschreibungen (je t SKE Förderung)	.....	.....
d) Kapitaldienst (je t SKE Förderung)	.....	.....
e) Transportkosten bis zum Lieferort (je t SKE Förderung)	.....	.....
f) allgemeine Unternehmenskosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
g) sonstige Kosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
h) Produktionskosten (je t SKE Förderung) <sup>(4)</sup> (2a) bis 2g) einschließlich	.....	.....
— Kostentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten, aber nicht mit der laufenden Förderung verbunden sind (Kosten für Umstrukturierung, Altlasten, sonstige außergewöhnliche Belastungen) — gleichgültig, ob durch Beihilfen gemäß Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 abgedeckt oder nicht		
i) Altlasten und Kosten für Umstrukturierung (je t SKE Förderung)	.....	.....
j) sonstige Kosten (je t SKE Förderung), bitte im Einzelnen angeben — Kostentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten sind — gleichgültig, ob durch Beihilfen gemäß Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 abgedeckt oder nicht <sup>(5)</sup>	.....	.....
k) Beihilfe für Forschung und Entwicklung (je t SKE Förderung)	.....	.....

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup> / ii) Euro <sup>(2)</sup>	Kohlewirtschaftsjahr	
	Vorausschätzungen (Vordruck B.1)	Ist-Werte
l) Umweltschutzbeihilfen (je t SKE Förderung)	.....	.....
m) Ausbildungsbeihilfe (je t SKE Förderung)	.....	.....
n) Kostenentlastungen insgesamt (je t SKE Förderung) (2i) bis 2m) einschließlich)	.....	.....
o) mit der laufenden Förderung verbundene Kosten (je t SKE Förderung) (2h) abzüglich 2n))	.....	.....
<b>3. LIEFERUNGEN UND ERLÖSE</b>		
— Gesonderte Angaben zu den Lieferungen (je 1 000 t SKE)		
— Lieferungen an Kokereien	.....	.....
— Lieferungen von Einblaskohle für die Hochöfen	.....	.....
— Lieferungen an die Kraftwerke, einschließlich Kraft-Wärme-Kopplung (KWK)	.....	.....
— sonstige Lieferungen	.....	.....
— Bestandsschwankungen: + Zugänge – Entnahmen	.....	.....
a) insgesamt (je 1 000 t SKE)	.....	.....
— Erlöse je t SKE <sup>(6)</sup> für:		
— Lieferungen an Kokereien	.....	.....
— Lieferungen von Einblaskohle für die Hochöfen	.....	.....
— Lieferungen an Kraftwerke (einschließlich KWK)	.....	.....
— sonstige Lieferungen	.....	.....
b) Erlös je Tonne SKE	.....	.....
c) Valorisierung der Veränderung der Bestände je Tonne SKE	.....	.....
d) Gesamterlös je t SKE Förderung <sup>(7)</sup>	.....	.....
<b>4. BEIHILFEFÄHIGER VERLUST</b>		
Beihilfefahiger Verlust je t SKE Förderung (berechnet gemäß Artikel 4 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002)	.....	.....
<b>5. VORGESCHLAGENE BEIHILFE GEMÄSS: i) ARTIKEL 4 <sup>(1)</sup> / ii) ARTIKEL 5 ABSATZ 3 <sup>(1)</sup> DER VERORDNUNG (EG) Nr. 1407/2002</b>		
a) vorgeschlagene Beihilfe je t SKE Förderung	.....	.....
b) vorgeschlagene Gesamtbeihilfe für das Kohlewirtschaftsjahr	.....	.....

<sup>(1)</sup> Nichtzutreffendes streichen.<sup>(2)</sup> Tonnen Steinkohleneinheit = t SKE.<sup>(3)</sup> Eine Tonne SKE = 29,302 GJ/t.<sup>(4)</sup> Entsprechend dem Meldeschema für die vierteljährlichen Kostenmeldungen der Unternehmensverbände an die Kommission und gemäß Artikel 2 Buchstabe e) der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002.<sup>(5)</sup> Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002.<sup>(6)</sup> Nettobetrag unter Abzug aller direkten oder indirekten Beihilfen.<sup>(7)</sup> Entsprechend dem Meldeschema für die vierteljährlichen Kostenmeldungen der Unternehmensverbände an die Kommission.

ANHANG II

VORDRUCK A.2

Übermittlung der Angaben zum Kohlewirtschaftsjahr 2001

Land: .....

Revier: .....

Unternehmen: .....

Produktionseinheit über Tage: .....

i) Artikel 3 der Entscheidung Nr. 3632/93/EGKS <sup>(1)</sup>

ii) Artikel 4 der Entscheidung Nr. 3632/93/EGKS <sup>(1)</sup>

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup> /ii) Euro <sup>(1)</sup>	Kohlewirtschaftsjahr 2001
<b>1. ALLGEMEINE ANGABEN</b>	
a) Förderung über Tage (1 000 Tonnen Steinkohleneinheiten) <sup>(2)</sup>	.....
b) Schichtleistung (t SKE/Jahr/Mann)	.....
c) durchschnittlicher unterer Heizwert (GJ/Tonne) <sup>(3)</sup>	.....
d) durchschnittliche Belegschaft: insgesamt	.....
<b>2. PRODUKTIONSKOSTEN</b>	
a) Prospektion und Exploration (je t SKE Förderung)	.....
b) Produktion (je t SKE Förderung)	.....
c) interne Transportkosten (je t SKE Förderung)	.....
d) Waschen, Kalibrieren und Transport bis zum Lieferort (je t SKE Förderung)	.....
e) Sanierung des Standortes (je t SKE Förderung)	.....
f) Dienstleistungen und sonstige Kosten (je t SKE Förderung)	.....
g) allgemeine Unternehmenskosten (je t SKE Förderung)	.....
h) Produktionskosten (je t SKE Förderung) <sup>(4)</sup> (2a) bis 2g) einschließlich	.....
— Kostenentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten, aber nicht mit der laufenden Förderung verbunden sind (Kosten für Umstrukturierung, Altlasten, sonstige außergewöhnliche Belastungen) – gleichgültig, ob durch Beihilfen gemäß Artikel 5 der Entscheidung Nr. 3632/93/EGKS abgedeckt oder nicht	
i) Altlasten und Kosten für Umstrukturierung (je t SKE Förderung)	.....
j) sonstige Kosten (je t SKE Förderung), bitte im Einzelnen angeben — Kostenentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten sind, für die aber Beihilfen gemäß den Artikeln 6 und 7 der Entscheidung Nr. 3632/93/EGKS gewährt werden	.....
k) Beihilfe für Forschung und Entwicklung (je t SKE Förderung)	.....
l) Umweltschutzbeihilfen (je t SKE Förderung)	.....
m) Kostenentlastungen insgesamt (je t SKE Förderung) (2i) bis 2l) einschließlich	.....
n) mit der laufenden Förderung verbundene Kosten (je t SKE Förderung) (2h) abzüglich 2m))	.....

<sup>(1)</sup> Nichtzutreffendes streichen.

<sup>(2)</sup> Tonnen Steinkohleneinheit = t SKE.

<sup>(3)</sup> Eine Tonne SKE = 29,302 GJ/t.

<sup>(4)</sup> Entsprechend dem Meldeschema für die vierteljährlichen Kostenmeldungen der Unternehmensverbände an die Kommission.

## VORDRUCK B.2

## Meldung über die Vorausschätzungen

(Artikel 4 oder Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002)

Kohlewirtschaftsjahr: .....

Land: .....

Revier: .....

Unternehmen: .....

Produktionseinheit über Tage: .....

i) Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 <sup>(1)</sup>ii) Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup> ii) Euro <sup>(1)</sup>	Referenzjahr (N-1)	Vorausschätzungsjahr (N) <sup>(2)</sup>
1. ALLGEMEINE ANGABEN		
a) Förderung über Tage (1 000 Tonnen Steinkohleneinheiten) <sup>(3)</sup>	.....	.....
b) Schichtleistung (t SKE/Jahr/Mann)	.....	.....
c) durchschnittlicher unterer Heizwert (GJ/Tonne) <sup>(4)</sup>	.....	.....
d) durchschnittliche Belegschaft: insgesamt	.....	.....
2. PRODUKTIONSKOSTEN		
a) Prospektion und Exploration (je t SKE Förderung)	.....	.....
b) Produktion (je t SKE Förderung)	.....	.....
c) interne Transportkosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
d) Waschen, Kalibrieren und Transport bis zum Lieferort (je t SKE Förderung)	.....	.....
e) Sanierung des Standortes (je t SKE Förderung)	.....	.....
f) Dienstleistungen und sonstige Kosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
g) allgemeine Unternehmenskosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
h) Produktionskosten (je t SKE Förderung) <sup>(5)</sup>		
(2a) bis 2g) einschließlich	.....	.....
— Kostenentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten, aber nicht mit der laufenden Förderung verbunden sind (Kosten für Umstrukturierung, Altlasten, sonstige außergewöhnliche Belastungen) — gleichgültig, ob durch Beihilfen gemäß Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 abgedeckt oder nicht		
i) Altlasten und Kosten für Umstrukturierung (je t SKE Förderung)	.....	.....
j) sonstige Kosten (je t SKE Förderung), bitte im Einzelnen angeben	.....	.....
— Kostenentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten sind — gleichgültig, ob durch Beihilfen gemäß Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 abgedeckt oder nicht <sup>(6)</sup>		
k) Beihilfe für Forschung und Entwicklung (je t SKE Förderung)	.....	.....
l) Umweltschutzbeihilfen (je t SKE Förderung)	.....	.....

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup> / ii) Euro <sup>(2)</sup>	Referenzjahr (N-1)	Vorausschätzungsjahr (N) <sup>(2)</sup>
m) Ausbildungsbeihilfe (je t SKE Förderung)		
n) Kostenentlastungen insgesamt (je t SKE Förderung) (2i) bis 2m) einschließlich)		
o) mit der laufenden Förderung verbundene Kosten (je t SKE Förderung) (2h) abzüglich 2n))		
<b>3. LIEFERUNGEN UND ERLÖSE</b>		
— Gesonderte Angaben zu den Lieferungen (je 1 000 t SKE)		
— Lieferungen an Kokereien		
— Lieferungen von Einblaskohle für die Hochöfen		
— Lieferungen an die Kraftwerke, einschließlich Kraft-Wärme-Kopplung (KWK)		
— sonstige Lieferungen		
— Bestandsschwankungen: + Zugänge – Entnahmen		
a) insgesamt (je 1 000 t SKE)		
— Erlöse je 1 SKE <sup>(7)</sup> für:		
— Lieferungen an Kokereien		
— Lieferungen von Einblaskohle für die Hochöfen		
— Lieferungen an Kraftwerke (einschließlich KWK)		
— sonstige Lieferungen		
b) Erlös je Tonne SKE		
c) Valorisierung der Veränderung der Bestände je Tonne SKE		
d) Gesamterlös je t SKE Förderung <sup>(8)</sup>		
<b>4. BEIHILFEFÄHIGER VERLUST</b>		
Beihilfefahiger Verlust je t SKE Förderung (berechnet gemäß Artikel 4 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002)		
<b>5. VORGESCHLAGENE BEIHILFE GEMÄSS: i) ARTIKEL 4 <sup>(1)</sup>/ii) ARTIKEL 5 ABSATZ 3 <sup>(1)</sup> DER VERORDNUNG (EG) Nr. 1407/2002</b>		
a) vorgeschlagene Beihilfe (je t SKE Förderung)		
b) vorgeschlagene Gesamtbeihilfe für das Kohlewirtschaftsjahr		

<sup>(1)</sup> Nichtzutreffendes streichen.<sup>(2)</sup> Was die in Artikel 3 dieser Entscheidung vorgesehenen Angaben betrifft, bezieht sich das „Vorausschätzungsjahr“ auf jedes einzelne Jahr, das von dem Stilllegungsplan und/oder Plan für den Zugang zu den Steinkohlevorkommen betroffen ist. Was die in Artikel 5 dieser Entscheidung vorgesehenen Meldungen betrifft, bezieht sich das „Vorausschätzungsjahr“ auf jenes Jahr, für das Beihilfen gemeldet werden.<sup>(3)</sup> Tonnen Steinkohleneinheit = t SKE.<sup>(4)</sup> Eine Tonne SKE = 29,302 GJ/t.<sup>(5)</sup> Entsprechend dem Meldeschema für die vierteljährlichen Kostenmeldungen der Unternehmensverbände an die Kommission und gemäß Artikel 2 Buchstabe e) der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002.<sup>(6)</sup> Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002.<sup>(7)</sup> Nettobetrag unter Abzug aller direkten oder indirekten Beihilfen.<sup>(8)</sup> Entsprechend dem Meldeschema für die vierteljährlichen Kostenmeldungen der Unternehmensverbände an die Kommission.

## VORDRUCK C.2

## Meldung über die Ist-Werte

(Artikel 4 oder Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002)

Kohlewirtschaftsjahr: .....

Land: .....

Revier: .....

Unternehmen: .....

Produktionseinheit über Tage: .....

i) Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 <sup>(1)</sup>ii) Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup> /ii) Euro <sup>(1)</sup>	Kohlewirtschaftsjahr	
	Vorausschätzungen (Vordruck B.1) .....	Ist-Werte .....
1. ALLGEMEINE ANGABEN		
a) Förderung über Tage (1 000 Tonnen Steinkohleneinheiten) <sup>(2)</sup>	.....	.....
b) Schichtleistung (t SKE/Jahr/Mann)	.....	.....
c) durchschnittlicher unterer Heizwert (GJ/Tonne) <sup>(3)</sup>	.....	.....
d) durchschnittliche Belegschaft: insgesamt	.....	.....
2. PRODUKTIONSKOSTEN		
a) Prospektion und Exploration (je t SKE Förderung)	.....	.....
b) Produktion (je t SKE Förderung)	.....	.....
c) interne Transportkosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
d) Waschen, Kalibrieren und Transport bis zum Lieferort (je t SKE Förderung)	.....	.....
e) Sanierung des Standortes (je t SKE Förderung)	.....	.....
f) Dienstleistungen und sonstige Kosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
g) allgemeine Unternehmenskosten (je t SKE Förderung)	.....	.....
h) Produktionskosten (je t SKE Förderung) <sup>(4)</sup> (2a) bis 2g) einschließlich	.....	.....
— Kostentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten, aber nicht mit der laufenden Förderung verbunden sind (Kosten für Umstrukturierung, Altlasten, sonstige außergewöhnliche Belastungen) — gleichgültig, ob durch Beihilfen gemäß Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 abgedeckt oder nicht		
i) Altlasten und Kosten für Umstrukturierung (je t SKE Förderung)	.....	.....
j) sonstige Kosten (je t SKE Förderung), bitte im Einzelnen angeben — Kostentlastungen, die in den unter 2a) bis 2g) angegebenen Beträgen enthalten sind — gleichgültig, ob durch Beihilfen gemäß Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 abgedeckt oder nicht <sup>(5)</sup>	.....	.....
k) Beihilfe für Forschung und Entwicklung (je t SKE Förderung)	.....	.....

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup> / ii) Euro <sup>(2)</sup>	Kohlewirtschaftsjahr	
	Vorausschätzung (Vordruck B.1)	Ist-Werte
l) Umweltschutzbeihilfen (je t SKE Förderung)	.....	.....
m) Ausbildungsbeihilfe (je t SKE Förderung)	.....	.....
n) Kostenentlastungen insgesamt (je t SKE Förderung) (2i) bis 2m) einschließlich)	.....	.....
o) mit der laufenden Förderung verbundene Kosten (je t SKE Förderung) (2h) abzüglich 2n))	.....	.....
<b>3. LIEFERUNGEN UND ERLÖSE</b>		
— Gesonderte Angaben zu den Lieferungen (je 1 000 t SKE)		
— Lieferungen an Kokereien	.....	.....
— Lieferungen von Einblaskohle für die Hochöfen	.....	.....
— Lieferungen an die Kraftwerke, einschließlich Kraft-Wärme-Kopplung (KWK)	.....	.....
— sonstige Lieferungen	.....	.....
— Bestandsschwankungen: + Zugänge – Entnahmen	.....	.....
a) insgesamt (je 1 000 SKE)	.....	.....
— Erlöse je t SEK <sup>(6)</sup> für:		
— Lieferungen an Kokereien	.....	.....
— Lieferungen von Einblaskohle für die Hochöfen	.....	.....
— Lieferungen an Kraftwerke (einschließlich KWK)	.....	.....
— sonstige Lieferungen	.....	.....
b) Erlös je Tonne SKE	.....	.....
c) Valorisierung der Veränderung der Bestände je Tonne SKE	.....	.....
d) Gesamterlös je t SKE Förderung <sup>(7)</sup>	.....	.....
<b>4. BEIHILFEFÄHIGER VERLUST</b>		
Beihilfefahiger Verlust je t SKE Förderung (berechnet gemäß Artikel 4 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002)	.....	.....
<b>5. VORGESCHLAGENE BEIHILFE GEMÄSS: i) ARTIKEL 4 <sup>(1)</sup>/ii) ARTIKEL 5 ABSATZ 3 <sup>(1)</sup> DER VERORDNUNG (EG) Nr. 1407/2002</b>		
a) vorgeschlagene Beihilfe je t SKE Förderung	.....	.....
b) vorgeschlagene Gesamtbeihilfe für das Kohlewirtschaftsjahr	.....	.....

<sup>(1)</sup> Nichtzutreffendes streichen.<sup>(2)</sup> Tonnen Steinkohleneinheit = t SKE.<sup>(3)</sup> Eine Tonne SKE = 29,302 GJ/t.<sup>(4)</sup> Entsprechend dem Meldeschema für die vierteljährlichen Kostenmeldungen der Unternehmensverbände an die Kommission und gemäß Artikel 2 Buchstabe e) der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002.<sup>(5)</sup> Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002.<sup>(6)</sup> Nettobetrag unter Abzug aller direkten oder indirekten Beihilfen.<sup>(7)</sup> Entsprechend dem Meldeschema für die vierteljährlichen Kostenmeldungen der Unternehmensverbände an die Kommission.

## ANLAGE III

## VORDRUCK D

**Übermittlung der Angaben über Investitionen**  
**(Artikel 5 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1407/2002)**

Land: .....

Revier: .....

Unternehmen: .....

Produktionseinheit: .....

Hat die Produktionseinheit bereits Beihilfen im Rahmen der Entscheidung Nr. 36 32/93/EGKS erhalten? .....

.....

— Wenn ja, Beihilfen welcher Kategorie? .....

Angabe in: i) Landeswährung <sup>(1)</sup>/ii) Euro <sup>(1)</sup>

## 1. AUSGABEN

**A. Untertagebetriebe**

- a) Schächte und Haupttransportstrecken
- b) Richtstrecken und sonstige Infrastrukturarbeiten
- c) Mechanische Einrichtungen:
  - i) Abbau und Ausbau
  - ii) Streckenvortrieb
  - iii) Transport
- d) Modernes Management  
(Fernüberwachung, Kommunikation, Datenverwaltung)
- e) Aufbereitung und Einrichtungen an der Tagesoberfläche

**B. Tagebaubetriebe**

- a) Vorbereitung des Geländes und Zugangsarbeiten
- b) Maschinen
- c) Abdecken

**C. Insgesamt**

- Davon Beihilfen in Höhe von:

<sup>(1)</sup> Nichtzutreffendes streichen.

	Investitionsausgaben pro Jahr									
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Insgesamt
<b>2. INVESTITIONSAUSGABEN</b>										
<b>A. Untertagebetriebe</b>										
a) Schächte und Haupttransportstrecken										
b) Richtstrecken und sonstige Infrastrukturarbeiten										
c) Mechanische Einrichtungen:										
i) Abbau und Ausbau										
ii) Streckenvortrieb										
iii) Transport										
d) Modernes Management (Fernüberwachung, Kommunikation, Datenverwaltung)										
e) Aufbereitung und Einrichtungen an der Tagesoberfläche										
<b>B. Tagebaubetriebe</b>										
a) Vorbereitung des Geländes und Zugangsarbeiten										
b) Maschinen										
c) Abdecken										
Insgesamt										
<b>3. GEWÄHRTE BEIHILFE</b>										
<b>4. ENTWICKLUNG DER PRODUKTION (IN 1 000 T SKE (1)) UND DER PRODUKTIONS- KOSTEN (JE T SKE)</b>										
a) geschätzte Nettoproduktion ohne die Investitionen										
b) geschätzte Nettoproduktion mit den Investitionen										
c) geschätzte Produktionskosten ohne die Investitionen										
d) geschätzte Produktionskosten mit den Investitionen										

(1) Tonnen Steinkohleneinheit = t SKE.



- 
6. BETRIEBSPLAN UND FINANZPLAN (aus denen hervorgeht, dass die für das Projekt gewährte Beihilfe es der Produktionseinheit ermöglichen wird, Wirtschaftlichkeit zu gewährleisten)
- 
-